

# BARRILA LAW

WILLS | REAL ESTATE | CORPORATE/COMMERCIAL

Vaughan • Mississauga • Hamilton

**Gaetano Barrila**  
Barrister, Solicitor, Notary Public

T: 905.326.2767  
F: 1.888.326.0172  
gaetano@barrilalaw.com

www.barrilalaw.com

## J. JAKIBCHUK Medical Professional Corporation DR. JAROSLAW JAKIBCHUK FAMILY PHYSICIAN

7 Welland Ave.  
St. Catharines, ON L2R 2L8

Tel: 905-684-8555  
Fax: 905-684-2542



**Dr. Bob Szczerko**  
THOROLD CHIROPRACTIC CENTRE  
35 Albert Street West (at Pine), Thorold, Ontario L2V 2G4  
T 905.227.5751 F 905.227.5847  
E thoroldchiropractic@bellnet.ca

Hardwood Flooring  
Wall to wall carpet  
Floor and wall tile  
Vinyl Flooring - Marble  
Matt Pickett  
Steve Gaida  
Phone: 905-682-2672

**ARISTOCRAT**  
fines of the world  
256 Bunting Road  
St. Catharines, Ontario  
L2M 3Y1



**CHINA EMERALD BUFFET** 143 Hartzel Rd.  
St. Catharines, ON  
**(905) 938-8898**  
CHINESE AND INTERNATIONAL FOOD  
ALL YOU CAN EAT BUFFET

## POLONEZ MEAT & DELI

25 Facer Street, Mon. to Fri. 8 to 7  
St. Catharines, Ontario Sat 8 to 5  
Tel: (905) 938-0348 Sun closed



**ST. JOSEPH BAKERY**  
**NIAGARA INC. JOE KEDZIERSKI**  
53 Facer Street, St. Catharines, Ontario  
Res. (905) 646-4075 Bus./fax (905) 937-4411  
Sun 8:30am-4:30pm • Mon - Tue 8am-6pm • Wed - Fri 8am-7pm • Sat 8am-5:00pm

**TRIDENT**  
Associates Printing

**Українська Друкарня  
ТРИЗУБ**

www.trident-printing.com  
email: tridentprinting@hotmail.com  
toll free: 1-800-216-9136

**REGIONAL**  
DOORS • HARDWARE

44 Scott St. West, St. Catharines L2R 1C9  
Call us today at (905) 684-8161  
Toll Free 1-800-263-4972

**GEORGE DARTE FUNERAL CHAPEL INC.**

585 Carlton Street • St. Catharines

**905-937-4444**

www.dartefuneralhome.com



George Dart  
owner

The only locally owned funeral home in St. Catharines



# ПАРОХІАЛЬНІ ВІСТІ 2015 CHURCH BULLETIN

Українська Католицька Церква  
СВВ. КИРИЛА І МЕТОДІЯ  
В СЕЙНТ КАТЕРИНС, ОНТАРІО

о. Богдан Чолій – парох

## STS. CYRIL AND METHODIUS Ukrainian Catholic Church

14 Rolls Avenue St. Catharines ON L2N 1W1 • Phone: 905-646-1275  
Rev. Bohdan Choly, Pastor – cell 289-990-6677 • Subdeacon Roman Fediw – cell 289-990-8900  
website: www.cyrilandmethodius.ca • e-mail: bcholy@cogeco.ca or pastor@cyrilandmethodius.ca

### СЛУЖБИ БОЖІ:

В неділі: 9:00 (анг.) і 10:30 рано (укр.).  
В свята: 10:00 рано. В будні: 9:00 рано або як замовлено.  
Сповідь: кожного дня перед Сл. Божою.  
Христини: за попереднім зголошенням.  
Намір подружжя: 6 місяців наперед.

### DIVINE LITURGIES:

Sunday: 9:00 a.m. (Eng.) & 10:30 a.m. (Ukr.).  
Holy days: 10:00 a.m. Week days: 9:00 a.m. or as requested  
Confessions: Every day before Divine Liturgy.  
Baptism: By appointment.  
Marriage intention: 6 months in advance.



## TJ CARS Used Cars Dealership MECHANICAL & BODY REPAIR SERVICES

Іван Таранько  
Jan TARANKO

19A Yale Cr., St. Catharines, Ontario

Tel: 905-688-5744 Cell: 905-933-1112  
Fax: 905-688-3097 tj.car@hotmail.com

## KIRKPATRICK STONEWORKS Niagara's Largest Memorialist Experience • Superior Quality • Value

www.kirkpatrickstoneworks.com Tel. (905) 682-3862  
432 Queenston St., St. Catharines, ON L2P 2Y2

Надгробні пам'ятники з граніту  
Grave Stones in Granite with Ukrainian  
Text and Designs  
905-684-7913  
120 Bunting Road, St. Catharines  
Next to C.A.W. Hall  
E-mail: monument@bellnet.ca  
Quality workmanship is a family tradition.



Vacation packages, plane tickets,  
cruises, bus tours, travel insurance...  
To book or make an appointment  
Call 905-646-6981, email: izabela@fourpointtravel.com  
274 Fourth Ave.  
St. Catharines, ON L2S 0B6  
tel. 905-688-5500  
TICO Reg. # 50016183

Izabela Bielny  
Senior Travel Specialist  
Office visits by appointment only

**LB & W**  
Lancaster,  
Brooks & Welch LLP  
BARRISTERS AND SOLICITORS

Yaroslav O. Diduch, HBA, MA  
PO Box 790, 80 King Street, Suite 800  
St. Catharines, Ontario L2R 6Z1

Tel. 905.641.1551 ydiduch@lbwlawyers.com  
Fax 905.641.1830 www.lbwlawyers.com

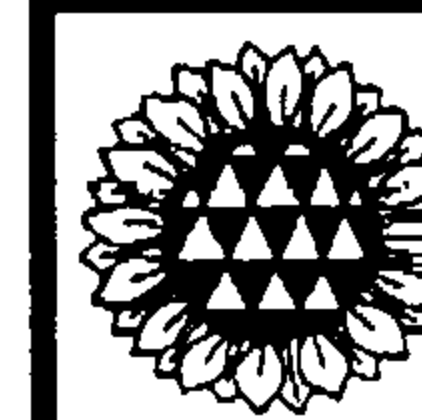
PATRICK J.  
**DARTE**  
FUNERAL CHAPEL  
39 Court Street (Downtown)

905-685-6584

Bill Brown and his wife Donna owners.



ROMAN MARUSIAK  
Ukrainian Speaking  
Funeral Director



Ukrainian Canadian Social  
Services Inc.

St. Catharines Branch

16 Dixie Road, St. Catharines, ON L2N 7N5

tel. 905-934-5751

**SKYWAY**  
ELECTRONIC  
SERVICES INC.

Chris Stret 274 Welland Avenue  
905-685-8808 TV • Antenna • Satellite St. Catharines, ON, L2R 2P8  
Sales • Service • Installation  
skywayelectronicservices@bellnet.ca

LINCOLN CHIROPRACTIC CENTRE  
5041 King Street, Beamsville, ON  
905-563-5555 • lincolnchiro@bellnet.ca

**DR. MARK A. LESSEY**  
CHIROPRACTOR

GLENRIDGE PLAZA CHIROPRACTIC  
236 Glenridge Avenue, St. Catharines, ON  
905-688-4949

Dr. John M. Kit

Family and Cosmetic Dentistry

387 Vine Street • St. Catharines, Ontario • L2M 4T9  
Telephone: (905) 935-4603 • Fax: (905) 935-5712

We're here for all your financial needs



Call or visit our branch for more info!

**Vlad Pasternak**

118 Niagara St., St. Catharines  
905.684.5062

vpasternak@ukrainiancu.com

**УКУУК** UKRAINIAN CREDIT UNION LIMITED  
УКРАЇНСЬКА КРЕДИТОВА СПІЛКА

**12<sup>th</sup> Sunday after Pentecost; The Holy Martyr & Archdeacon Lawrence**  
**Post-feast of the Holy Transfiguration of our Lord**  
**August 23, 2015 Year 51, no. 34**

**Gospel:** Matthew 20: 29-34 **Epistle:** 1 Corinthians 1: 26-29

**Antiphons from the Feast of Transfiguration**

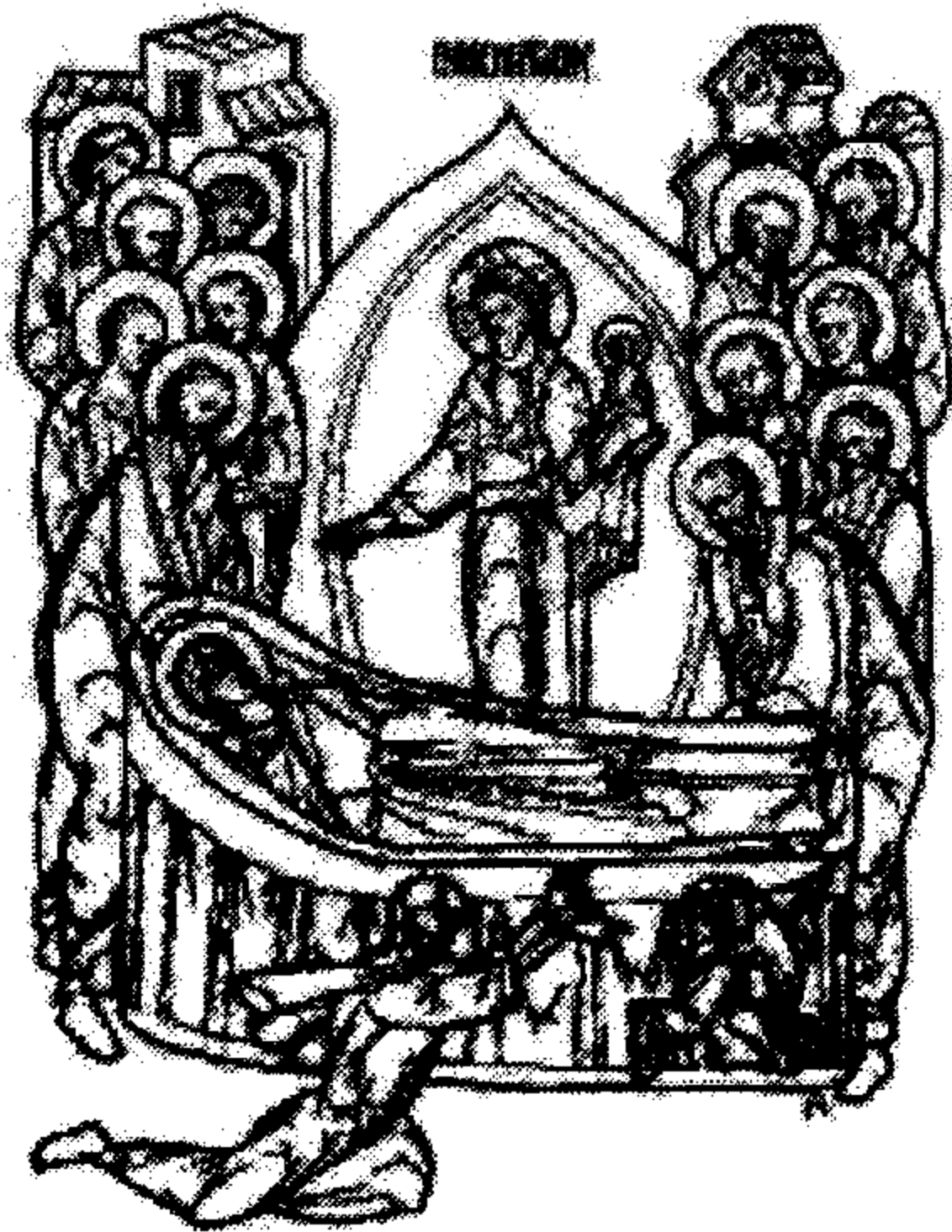
**Sunday Tropar (Tone 3):** p. 93. **Tropar of the Transfiguration (Tone 7):** You were transfigured on the mount, O Christ God,\* Showing Your glory to Your disciples as much as they could bear.\* Make Your eternal light shine\* also on us who are sinners,\* through the prayers of the Mother of God,\* O Giver of Light, glory to you! **Glory be.. Sunday Kondak (Tone 3):** p. 93. **Now and forever: Kondak of the Transfiguration (Tone 7):** You were transfigured on the mount, O Christ God,\* and Your disciples saw Your glory as much as they could; \*that when they saw You crucified \* they might know that You suffered willingly,\* and might proclaim to the world \* that You are truly the brightness of the Father.

**Instead of "Dostoyno":** O my soul, magnify the Lord transfigured on the mountain.

Your giving birth was revealed as incorrupt; \* for it was God who came forth from your womb; \* He appeared on earth in the flesh, and made His dwelling among us. \* Thus, O Mother of God, all of us magnify you.

**Communion Song:** In our midst #18 **Closing Song:** Bozhe Velykyi

**Our Church Picnic in honour of the Czerevkos** will be held this Sunday, August 23 after the Liturgy. We will have one Liturgy for the whole parish at 10:00 am. There will be bingo, volleyball, bacci ball, chess, poker and other games. Everyone is invited!



This Friday, August 28 is the great **FEAST OF THE DORMITION OF THE MOTHER OF GOD**. High Divine Liturgies will be sung at 10:00 am and 6:00 pm. An Akathist to the Holy Dormition of the Mother of God in front of the Shroud of our Lady will be sung at 9:30 am. We have envelopes for that day. After the Liturgy we will have a blessing of flowers and herbs. After the Liturgy we will also be anointing people with oil. On the Eve of the Feast, Thursday, August 27 we will serve Great Vespers with Lytia at 5:00 pm. It is a day of obligation and so we are required to be in church under pain of sin at one of the services.

The **Dormition Fast** began Friday, August 14 and will end August 29. According to our new Particular Law during this Fast we are to abstain from meat on Wednesdays and Fridays.

This Saturday, August 29 at 1:00 pm, the Sacraments of **Baptism and Chrismation** will be conferred upon **Crystal Gale Dzirneklas-Porco** and **Carmen Anastasija Porco**. Godparents: James & Debbie Jamison.

**DONATIONS: Building Fund:** From the Estate of Nataalka Poliszczuk - \$1,000; anonymous - \$100. Collection for Sunday August 16 = \$955. Thank you to all.

Ukrainian Canadian Congress Niagara invites everyone to the **Ukrainian Heritage Day Celebration** in the Niagara Region Saturday, September 12, from 4:00-8:00 p.m. at St. John Ukrainian Church Hall (91 Lake Shore Rd).

Next Sunday, August 30 we will have a special **blessing** for university **students**. On Sunday, September 6 we will have a blessing for teachers and students in elementary and secondary schools.

We wish all **Lawrences** (today - 23<sup>rd</sup>) and **Marys, Marias, Marians** (28<sup>th</sup>) many happy years on their name days this week.

**CALENDAR** of community events:

Sunday, **AUGUST 23**, 2015 (The Holy Martyr & Archdeacon Lawrence)  
 10:00 am: One Divine Liturgy for the whole parish.  
 11:30 am: **Our Church Picnic** in honour of the Czerevkos at St Olha School.

Monday, **AUGUST 24**, 2015 (The Holy Martyr Euplus)  
 10:00 am: Divine Liturgy for the people in Ukraine on Independence Day.

Tuesday, **AUGUST 25**, 2015 (The Holy Martyrs Photius & Anecetas)  
 9:00 am: Divine Liturgy in English for the unborn, elderly, and handicapped in danger of violence.

Wednesday, **AUGUST 26**, 2015 (End of Transfiguration Octave; the Holy Monk Maximus the Confessor)  
 6:30 pm: Divine Liturgy + Maksym Wloch - 17<sup>th</sup> yr (offered by son Peter & Iryna Wloch and family).

Thursday, **AUGUST 27**, 2015 (The Holy Martyr Monk Dometius)  
 9:00 am: Divine Liturgy + Ann McGinn Cillis (offered by Rollin & Margaret Vail).  
 5:00 pm: Great Vespers with Lytia on the Eve of the Feast of the Dormition.  
 6:00 pm: Special Meeting of Ukr. Black Sea Hall members.

Friday, **AUGUST 28**, 2015 (**HOLY DORMITION OF THE MOTHER OF GOD**)  
 9:30 am: Akathist to the Holy Dormition of the Mother of God.  
 10:00 am: High Divine Liturgy for parishioners with blessing of flowers & herbs.  
 6:00 pm: High Divine Liturgy with blessing of flowers & herbs.

Saturday, **AUGUST 29**, 2015 (Transferral of the Shroud from Edessa to Byzantium)  
 1:00 pm: Baptism & Chrismation of Crystal Gale Dzirneklas-Porco and Carmen Anastasija Porco. Godparents: James & Debbie Jamison.  
 5:00 pm: Divine Liturgy + Wasyl Taranko - 40<sup>th</sup> day (offered by wife Nadia and children).

Sunday, **AUGUST 30**, 2015 (The Holy Monks Isaac, Dalmatus & Faustus)  
 9:00 am: High Divine Liturgy in English (sermon for youth).  
 10:30 am: High Divine Liturgy in Ukrainian (sermon for youth).

**Євангеліє:** Матея 20: 29–34 **Апостол:** I Корінтян 1: 26–29

**Антифони Переображення**

**Тропар воскресний (глас 3):** стор. 92. **Тропар Переображення (глас 7):** Переобразився Ти на горі, Христе Боже, – показавши ученикам Твоїм славу Твою, скільки змогли. – Нехай засяє і нам грішним, світло Твоє повсякчасне, – молитвами Богородиці, Світлодавче, слава Тобі. **Слава: Кондак воскресний (глас 3):** стор. 92. **І нині: Кондак на Переображення (Глас 7):** На горі переобразився Ти – і, скільки змогли, ученики Твої славу Твою, Христе Боже, виділи, – щоб, коли побачать, як Тебе розпинають, – страдання зрозуміли добровільне, – а світові проповідять, – що Ти єси воістину Отче сяння.

**Ірмос замість Достойно:** Величай, душе моя, Господа, що на Таворі переобразився. Різтво Твоє нетлінно явилось, – Бог із боків Твоїх пройшов, – во плоті явився на землі з людьми проживав. – Тому Тебе, Богородице, – всі величаємо.

**Пісня на Причастя:** Назарета # 18

**Пісня на Кінець:** Боже Великий

**Церковний Пікнік в честь родини Черевків** буде сьогодні в неділю 23 серпня після одної спільної Служби Божої для цілої парафії о год. 10:00 рано. Будемо мати бінго, баччі балл, відбиванку, шахи, гри в карти, та інші ігри. Смачний обід. Всіх запрошуємо!

У цю п'ятницю, 28 серпня, припадає великий празник **УСПІННЯ БОЖОЇ МАТЕРІ**. Це є обов'язуюче свято і тому ми маємо обов'язок бути на Службі Божій або на Вечірні під тяжким гріхом. Співані Служби Божі будуть о год. 10:00 рано і 6:00 веч. Також буде служитися Акафіст Успенню Богоматері біля плащаниці Божої Матері о год. 9:30 рано. Буде посвячення квітів і зілля після обох Служб Божих. В цей день є таца. Буде мировання після Служб Божих. В навечір'я свята, у четвер 27 серпня о год. 5:00 веч. буде відспівана Велика Вечірня з Литією.

В п'ятницю 14 серпня почався **Піст Спасівки** і триватиме до 27 серпня і за новим Партикулярним Правом нашої Церкви ми є зобов'язані здержуватися від м'яса в середу і в п'ятницю під час цього Посту.

В суботу 29 серпня о год. 1:00 по пол. буде уділення Святих Тайн **Хрещення і Миропомазання** Кристал Гейл Дзірнеклас–Порко і Кармен Анастазії Порко. Хресні батьки: Джемз і Деббі Джемисон.

**ЖЕРТВИ: Будівельний Фонд:** Зі спадку Наталки Поліщук - \$1,000; анонімний - \$100. Таца за неділю 16 серпня - \$955. Дякуємо всім.

Конгрес Українців Канади Ніягари запрошує всю громаду на **Святкування Дня Української Спащини**, яке відбудеться в суботу 12-ого вересня від 4-ої по полудні до 8-ої вечір, у залі церкви Св. Івана Богослова (91 Lake Shore Rd).

Бажаємо всім **Лаврентіям** (сьогодні – 23<sup>го</sup>), всім **Маріям і Маріянам** (28<sup>го</sup>) многих і благих літ з нагоди їх іменин цього тижня.

На другу неділю 30 серпня будемо мати окреме **благословення** для **студентів** університету. В неділю 6 вересня будемо мати благословення учителів і учнів народньої і середньої освіти.

**КАЛЕНДАР** громадських подій:

Неділя, **23-го СЕРПНЯ**, 2015 (Мученика і архидиякона Лаврентія)

10:00 рано: Одна спільна Служба Божа для цілої парафії.

11:30 рано: **Наш Церковний Пікнік** в імені Родини Черевків в Школі св. Ольги.

Понеділок, **24-го СЕРПНЯ**, 2015 (Мученика Євпла; Український День Незалежності)

10:00 рано: Співана Служба Божа за Україну в день Незалежності України.

Вівторок, **25-го СЕРПНЯ**, 2015 (Мучеників Фотія і Аникити)

9:00 рано: Служба Божа в англ. мові за ненароджених дітей, старших людей і неповносправних під загрозою вбивства.

Середа, **26-го СЕРПНЯ**, 2015 (Преподобного Максима, ісповід.; Віддання Переображення)

6:30 веч.: Служба Божа + Максим Влох – 17 річ. (жертвують син Петро і Ірина Влохи з родиною).

Четвер, **27-го СЕРПНЯ**, 2015 (Навечір'я Успення; перенесення мощей преп. отця Теодосія Печерського; пророка Міхея)

9:00 рано: Служба Божа + Анн МкГинн Чиллис (жертвують Роллін і Маргарет Вейл).

5:00 веч.: Велика Вечірня з Литією в навечір'я Успення Божої Матері.

6:00 веч.: Надзвичайні Збори Укр. Чорноморського Дому.

П'ятниця, **28-го СЕРПНЯ**, 2015 (**УСПІННЯ ПРЕСВЯТОЇ БОГОРОДИЦІ**)

9:30 рано: Акафіст Успенню Богоматері.

10:00 рано: Співана Служба Божа за парохіян і благословення квітів і зілля.

6:00 веч.: Співана Служба Божа і благословення квітів і зілля.

Субота, **29-го СЕРПНЯ**, 2015 (Перенесення нерукотворного образу з Єдесу до Царгороду)

1:00 дня: Хрещення і Миропомазання Кристал Гейл Дзірнеклас–Порко і Кармен Анастазії Порко. Хресні батьки: Джемз і Деббі Джемисон.

5:00 веч.: Служба Божа + Василь Таранько – 40 день (жертвують дружина Надія з дітьми).

Неділя, **30-го СЕРПНЯ**, 2015 (Мученика Мирона)

9:00 рано: Співана Служба Божа в англійській мові (проповідь для молоді).

10:30 рано: Співана Служба Божа в українській мові (проповідь для молоді).